

Петренко Марина Александровна

канд. пед. наук, доцент

Академия психологии и педагогики

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

Гречишикина Анна Сергеевна

студентка

Институт филологии,

журналистики и межкультурной коммуникации

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

Филина Валентина Андреевна

студентка

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

ВОСПИТАНИЕ ТОЛЕРАНТНОСТИ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В КОНТЕКСТЕ ТЕХНОЛОГИИ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Аннотация: в статье рассматривается феномен воспитания толерантности на уроках иностранного языка. По мнению авторов, наиболее продуктивной для данной цели воспитания является использование концепции диалога культур в образовательном процессе школы. Диалог культур способствует развитию креативной, открытой, коммуникативной личности, умеющей вести диалог с разными людьми.

Ключевые слова: толерантность, открытость, взаимопонимание, диалог, общечеловеческие ценности.

DOI: 10.21661/r-111742

Отечественные и зарубежные исследователи рассматривают толерантность как терпимость и уважительное отношение к иному мировоззрению, образу жизни, поведению и обычаям. По мнению М.А. Петренко, сущность феномена

толерантности как научно-педагогической категории в контексте изучения иностранного языка определяется стремлением человека к саморазвитию, самосовершенствованию, открытости сознания, к диалогу, а также желанием жить в гармоничном поликультурном гуманном обществе с идеей равенства людей. Знание иностранных языков в этом случае обогащает взаимопонимание. Толерантность шире и глубже понятия терпимости, поскольку российский контекст данного феномена включает великодушие, рассудительность и терпение (это другие ценностные характеристики, отличные от простого принятия иного мнения и терпимости как снисхождения, преодоления слабости). Педагогическая составляющая данной категории – это помочь в становлении толерантных качеств личности. Следовательно, это создание условий для воспитания толерантности как интегрального качества личности, ответственной за смысл своего бытия в поликультурном обществе, способной к общению на иностранном языке, способной ощутить себя в целостном единстве с другими людьми, несмотря на разницу в мировоззренческих, социальных и религиозных позициях, способной быть со-причастной нравственно к выполнению гражданской миссии. Основанием для этого являются общечеловеческие ценности любви, гармонии, красоты, сострадания, сочувствия [3; 5].

На сегодняшний день, как в нашей стране, так и по всему миру, можно наблюдать разного рода акции и мероприятия по распространению идей толерантности. Еще 1995 год по инициативе ЮНЕСКО был провозглашен ООН годом толерантности, а 16 ноября каждого года – Днем Толерантности [2, с. 17].

Вопрос толерантности подвергался рассмотрению и исследованию, начиная с конца прошлого века, однако его актуальность не умаляется и по сей день. Феномену толерантности свои труды посвящали А.Г. Асмолов, А.Т. Кинкулькин, А.В. Никольский, Ю.А. Ищенко. Эти люди являются основоположниками педагогики толерантности. Говоря о национальном и межэтническом аспекте данного понятия, стоит отметить работы В.И. Кукушкина, А.А. Магометова, Л.Г. Шайгерова.

Школа как социальный институт является важнейшей силой воспитания в целом и воспитания толерантности как нравственного качества. Формирование толерантности у детей, особенно подростков - многогранный процесс, наполненный массой трудностей. Общение на иностранном языке – это межкультурное взаимодействие. Очень важно донести до обучающегося, что чужая культура не лучше и не хуже нашей – она просто другая, и нужно терпимо и с пониманием относиться к этим различиям [6, с. 63]. Поэтому сложнее всего сформировать толерантность именно в аспекте взаимодействия людей-представителей различных национальностей и религий. Как правило, (чаще всего, неосознанно) у ребенка проявляется биологический инстинкт агрессии по отношению к «не таким, как мы». «Другой» у них ассоциируется с категориями «чужой» и «плохой, не-приемлемый». Именно перемена мест этих категорий, психологическое преобразование «чужого» в «другого», и является важнейшей задачей толерантного воспитания. Для получения запланированных результатов важным шагом становится приближение и понимание мира, культуры и менталитета другого народа.

Содержание дисциплины «Иностранный язык» требует особого подхода к развитию идей толерантности в классе. Образная система этого предмета оказывает наиболее сильное и прямое влияние на эмоциональный мир личности ребенка, его ценностные ориентации [1, с. 52]. Общение на иностранном языке есть взаимодействие культур, поскольку, с одной стороны, говорящий старается быть понятным именно носителям языка (даже если общение происходит в искусственных условиях, т.е. в учебном процессе, учащийся старается употреблять речевые модели и лексику, максимально приближенные к реалиям изучаемого языка), с другой, его речь наполнена особенностями родной культуры. Важно донести до учащегося, что культура стран изучаемого языка не лучше или хуже, такая культура просто отлична от нашей, и к этим различиям ребенок должен относиться с терпением и уважением [7, с. 63].

Одним из наиболее эффективных и необходимых средств воспитания толерантности на уроке иностранного языка является технология диалога культур.

Диалог культур представляет собой обмен опытом и мнениями, изучение ценностей, традиций представителей других национальностей. В статье Петренко М.А. и Герасименко И.С. «Концепция диалога культур в образовательном процессе школы на уроках иностранного языка» представлена целостная система организации урока иностранного языка в школе в контексте диалога культур [4]. По их мнению, использование концепции диалога культур в образовательном процессе школы способствует развитию креативной, открытой, коммуникативной личности, умеющей вести диалог с разными людьми. Авторы обосновывают то обстоятельство, что в процессе реализации концепции диалога культур при обучении иностранному языку у школьников повышается уровень восприятия, понимания, адекватности подхода к окружающему поликультурному миру и доказывают, что рассмотрение образовательных процессов в гуманистической диалогической парадигме переносит акцент с традиционного субъект-объектного аспекта их функционирования на социально-интеракционный, субъект-субъектный, динамичный, актуализируя систему «учитель – ученик» в конкретном социокультурном контексте [4].

Обучение общению на иностранном языке в контексте диалога культур предусматривает решение определенных коммуникативных, воспитательных, общеобразовательных и развивающих задач. Среди них мы можем выделить следующие: культурологический или познавательный аспект (активизация знаний учащихся о стране и культуре изучаемого языка; дополнение новыми знаниями и сравнение двух культур (своей и страны изучаемого языка); развитие способностей учащихся сопоставлять свою страну и страну изучаемого языка в условиях иноязычного межкультурного общения); учебный аспект (формирование и развитие коммуникативной культуры учащихся; развитие умения читать тексты лингвострановедческого содержания; развитие умения перевода и работы со словарем); развивающий аспект (развитие способностей использования иностранного языка в контексте диалога культур; развитие творческих и интеллектуальных умений при работе со странокультурологической информацией; развитие лингвострановедческой и речевой наблюдательности, воображения, логического

и ассоциативного мышления; развитие коммуникабельности и самостоятельности); воспитательный аспект (формирование представлений о диалоге культур, требующей взаимоуважения к другим культурам, терпимости к разным этносам и расам; формирование готовности к изучению истории и культуры страны изучаемого языка; воспитание патриотизма и чувства гордости за собственную страну и культуру; развитие потребности к сотрудничеству) [1].

Использование технологии диалога культур на уроке иностранного языка является одним из наиболее эффективных средств профилактики и борьбы против национальной неприязни. Важно, однако, чтобы данная технология не ограничивалась лишь сопоставлением родной и зарубежной культуры, а также исключала сравнения типа «хорошо-плохо». Необходимо, чтобы со временем учащиеся могли не просто получать готовую информацию, а самостоятельно узнавать и интерпретировать культурные ценности, соотнося свой опыт и полученные знания с существующими стереотипами, и делать адекватные выводы по данному вопросу.

Отметим, что принцип обучения иностранному языку с использованием диалога культур, в основе своей имеет не только взаимодействие родной культуры и культуры изучаемого языка, но и делает опору на мировую культуру, на переосмысление отечественных ценностей в ее контексте, результатом чего должно стать взаимопонимание между представителями разных культур. Следовательно, страноведческий компонент, как уже упоминалось, является обязательным в рамках урока иностранного языка. Страноведение направлено на развитие языковой и коммуникативной компетентности и, безусловно, толерантности. Тематические разделы большинства отечественных учебников английского языка отражают вопросы о быте и традициях Великобритании и Америки в сравнении с культурой родной страны. Среди таких тем мы можем назвать *«Блюда России и страны изучаемого языка»*, *«Обычаи народа страны изучаемого языка»*, *«Национальные праздники России и страны изучаемого языка»*. Однако, включение в содержание урока страноведческих текстов – лишь полдела. Их

прочтение и перевод не дадут должного эффекта. Обязательным является его интерпретация, обсуждение, даже в том случае, если автор текста пришел к каким-либо выводам по рассматриваемому вопросу. В данной ситуации учитель сам может начать высказывать свое мнение, чтобы в дальнейшем ученики последовали его примеру. Как правило, школьников очень привлекает и заинтересовывает тот факт, что учитель не просто делает фронтальный опрос, но и сам вступает в дискуссию, говорит о себе и своем отношении к изучаемому вопросу. Более того, чтобы учащиеся анализировали текст, не обязательно устраивать лишь дискуссии или письменные опросы. На сегодняшний день существует великое множество заданий и стратегий, которые, с одной стороны, разнообразят урок, с другой, выполняют свою функцию – учащиеся демонстрируют свое отношение и свои мысли по поводу полученной информации. К таким заданиям мы можем отнести заполнение сравнительных таблиц (своя страна и страна изучаемого языка), интерпретация текста от лица представителя разных культур и т. п. Такие задания подразумевают межкультурное сравнение и способствуют лучшему пониманию новой культуры, рассмотрению межкультурного общения как двустороннего процесса. Все это способствует укреплению морально-психологической обстановки и приобщению учащихся к культуре страны изучаемого языка и к мировой культуре в целом.

Значима в данном контексте и проблема выявления сходств и различий между культурой родной страны и культурой страны изучаемого языка, знание и понимание регионального и социального разнообразия обеих стран. Всё это эксперты Совета Европы, в их числе были и представители России, обозначили понятием «межкультурные знания». Интересен тот факт, что помимо объективных знаний, межкультурные знания включают и представление друг о друге, традиционно существующие у носителей обеих культур. Данные знания часто проявляются в форме национальных стереотипов. В то же время межкультурная коммуникация приобретает всё большую востребованность в современном глобальном мире [6].

Таким образом, урок иностранного языка, проводимый в контексте диалога культур, – ключ к воспитанию толерантного человека, который готов впитывать в себя богатства мирового и отечественного культурного наследия, уважать различные мировоззрения, а также человека, способного и готового осуществлять межкультурное общение на иностранном языке.

Список литературы

1. Алешкина Е.Б. Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам воспитание толерантности на уроках английского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://netnado.ru/vospitanie-tolerantnosti-na-urokah-anglijskogoyazika-e-b-alesh/page-1.html> (дата обращения: 15.06.2016).
2. Дмитриев Т.Д. Многокультурное образование. – М.: Народное образование, 1999. – 208 с.
3. Петренко М.А. Педагогическая интеракция как средство формирования эмоционального интеллекта в высшем образовании. Известия Южного федерального университета // Педагогические науки. – 2016. – №4. – С. 81–87.
4. Петренко М.А. Концепция диалога культур в образовательном процессе школы на уроках иностранного языка / М.А. Петренко, И.С. Герасименко // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2016. – №6–5. – С. 955–961;
5. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.applied-research.ru/ru/article/view?id=9735> (дата обращения: 15.06.2016).
6. Петренко М.А. Использование интерактивной методики SERENDIPITY для воспитания толерантности при обучении иностранному языку / М.А. Петренко, А.А. Сакович // Мир науки и инноваций. – 2015. – Т. 6. – С. 57–61.
7. Петренко М.А. Формирование познавательного интереса к народному творчеству, традициям и обычаям стран изучаемого языка у студентов вуза / М.А. Петренко, Я.В. Барченкова, Д.А. Дульцева, Д.О. Даниелян // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 11. – С. 1016–1020 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2016/86220.htm>

8. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж.: Истоки, 1996. – 238 с.